

35

DEMOSTHENIS
ORATIO DE CHERSONE SO.

QUAM

VENIA AMPL. FAC. PHILOS. UPSAL.

PRÆSIDE
MAG. GUSTAVO KNÖS
GRÆC. LITT. PROF. REG. ET ORD.
REG. SOCIET. SCIENT. GOTTING. LITTER. COMM. CONJUNCTO.

PRO GRADU PHILOSOPHICO

P. P.

ANDREAS GUSTAVUS AHLSTRAND

SMOLANDUS.

IN AUDIT. GUSTAV. DIE VI. JUNII MDCCXII.

HORIS A. M. SOLITIS.

P. I.

UP SALIÆ
EXCUDEBANT STENHAMMAR ET PALMBLAD.
REGIÆ ACADEMIÆ TYPOGRAPHI.

DEMOSTHENIS

TAL ÖFVER ANGELÄGENHETERNA PÅ CHERSONESUS,
ELLER ÖFVER DIOPEITHES.

De talare, I Athense Män, som upptråda inför er, borde i sina tal aldrig styras hvarken af hat eller gunst, utan hvor och en borde framlägga ~~att~~ han verkligen håller för det båsta, i synnerhet när I rådslän om allmånnas och viktigas fäsker. Men som nu någre, dels af motsägelseanda, dels föranläntne af andra orsfäsker, tråda up på denna plats, så åligger det er, Medborgare, att åsidosätta allt annat, för att besluta och uiföra det, som I anser nyttigt för staten.

E e

V*i*

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΠΕΡΙ
ΤΩΝ ΕΝ ΧΕΡΡΟΝΗΣΩ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ,
Η ΤΠΕΡ ΔΙΟΠΕΙΘΟΤΣ.

EΔΕΙ α) μὲν, ὃ ἄνδρες ἀθηναῖοι, τοὺς λέγοντας ἀπαντας ἐν ὑμῖν, μήτε πρὸς ἔχθραν ποιεῖσθαι λόγον μηδέναι, μήτε πρὸς χάρεν· ἀλλ’ ὁ Βέλτισον ἔναστο ἥγειτο, τετ’ ἀποφαίνεσθαι, ἀλλωστε καὶ περὶ ποιῶν πραγμάτων καὶ μεγάλων ὑμῶν βελευομένων· ἐπειδὴ δ’ ἔνοι, τὰ μὲν φιλονεμίας, τὰ δ’ ἥττιδήποτ’ αἰτίας προάγονται λέγειν, υμᾶς, ὃ ἄνδρες ἀθηναῖοι, τοὺς πολλοὺς δεῖ, πάντα τέλλα ἀφέντας, ἢ τῇ πόλει νομίζετε συμφέρειν, ταῦτα καὶ ψηφίζεσθαι, καὶ πράττειν.

H

*Vi rådflå om angelägenheterna på Chersonesus *) och det Thraciska fältåtg, med hvilket Philip redan på elfte månaden är sysselsatt; men de flästa talen hafva handlat om hyad Diopeithes gör och åmnar göra. Mig synes likväl, att, när personer anklagas, hvilka I efter behag antingen strax, eller seder- mera*

*) Den Thraciska Chersonesus, som begränsar Hellesponten i väster, förvägrade besittningen af detta sund och sjöfarten på det samma, hvilken var för Athenarne af största vigt i anseende till deras handel på Pontus Euxinus. Under det Philip i norra Thracien bekrigade Odrysernes Konung, hade Athenarne skickat till Chersonesus en mångd bevåpnade borgare såsom Kolonister under anförande af Diopeithes, som säkert fått hemlig instruction att observera Philips steg och söka minska hans inflytande. Kardianerne, som satte sig emot den nya Kolonien och bestridde Athenarne rätt till deras land, angrepes fiendligt af Diopeithes, och togo sin tillflykt till Konungen af Macedonien, som åven å egn vägnar hade klagomål att anföra. Diopeithes hade fallit in i Macedoniska området, gjort byte och borrvfört fångar. Philip fordrade fältherrens bestraffning, att man skulle lämna Kardianerna i ro, och underkasta anpråken på deras land en laglig undersökning. Vidare hotade han att skaffa sig sjelf rätt, om staten vägrade honom den satisfaction han begärde.

Ἡ μὲν οὖν σπουδὴ περὶ τῶν ἐν Χερσόνησῳ πραγμάτων ἐστὶ καὶ τῆς σφατείας, ἣν ἐνδέκατον μῆνα τευτοὺς Φίλιππος ἐν Θεράῃ ποιεῖται· τῶν δὲ λόγων οἱ πλεῖστοι, περὶ ὧν Διοπείθης πράττει καὶ μέλλει ποιεῖν, ἐξηγηται. ἐγὼ δ' οὐαὶ μὲν τις αἰτιᾶται

mera kunnen lagligen straffa, det åltid är tid nog att rådslå, utan att dorvid behöfs, hvarken å min sida eller af andra, något färdeles pådrifvande; men att de steg, som Philip, denna stadens fiende, hvilken nu med en stor magt står i granskäpet af Helleponen, gör till vår skada, ej kunna på något fått afhjelpas, om de en gång blifvit försommade. Detta är, tyckes mig, föremålet, som vi ofördröjeligen måste taga i öfvervägande, öfver hvilket vi måste afgöra något, utan att låta oss derifrån afhållas genom detta buller och dessa anklagelser.

Ehuru jag, Athenare, ofta finner anledning att förundra mig öfver de tal, som här hållas, så har likväl intet så mycket väckt min förundran, som det jag nyligen hörde sågas i Senaten, att en folkets rådgivare måste råda antingen till öppet krig eller till

τινα τέτων, οὐκ πάτα τοὺς νόμους ἐφ' ὑμῖν ἔσιν, ὅταν Βέλησθε, οὐλάξειν, καὶ ἡδὶ δοκῇ, καὶ μιτρὸν ἐπισχθσι, περὶ αὐτῶν σκοπεῖν ἐγχωρεῖν ἥγονυμα. καὶ δὲ πάσιν δὲν περὶ τέτων, ἐτ' ἐμὲ, ἐτ' ἄλλον ἐδένει δισχυρίζεσθαι· οὐα δὲ ἐχθρὸς ὑπάρχων τῇ πόλει Φίλιππος, καὶ δυνάμει πολλῆ περὶ Ἐλλήσποντον ᾧ, πειρᾶται προλαβεῖν, καὶ ἀπαξ ὑερείσωμεν, οὐκ ἐθ' ἔξομεν σῶσαι· περὶ τέτων δὲ σίμα τὴν ταχίστην συμφέρειν καὶ Βεβλεῦσθαι), καὶ παρεσκευάσθαι, καὶ μὴ τοῖς περὶ τῶν ἄλλων θορύβοις καὶ τοῖς κατηγορίαις ἀπὸ τέτων ἀποδράσαι.

Πολλὰ δὲ θαυμάζων τῶν εἰωθότων λέγεσθαι περὶ ὑμῖν, ὕδενος ἡττον, ὃ ἀνδρες ἀθηναῖοι, τεθαύμασσα, ὃ καὶ πρώην τινὲς ἡκουστα εἰπόντος ἐν τῇ Βελῃ, ἃς ἄρα δεῖ τὸν συμβελεύοντα, ἢ πολεμεῖν ἀπλᾶς, η ἀγειν τὴν εἰρήνην, συμβελεύειν. οὗτοι δὲ, εἰ

μὲν

till fred. Visserligen, om Philippus håller sig stilla, om han ej, tvårt emot freden, innehar vår egendom, om han ej upviglar alla emot er, då hafva vi ej att tola, utan endast att årligt och uprigtigt hålla fred. Åfven ser jag er fullkomligt beredda här till. Men om man öfvervägar det som vi besvurit, de skriftiligen författade villkor, under hvilka vi hafva slutit fred; om Philip ifrån början, innan Diopeithes och Kolonisterne, hvilka man nu beskyllar att hafva börjat kri et, seglade ut, ordävtvist fråntagit os mycket af våra tillhörigheter, hvaröfver edra gällande decret högtidligen ankloga honom; om han hela tiden igenom förstärker sig med de andra Hellenernas och barbarernas krafter, och samlar allt emot er, — huru kunna de såga att vi antingen måste föra uppenbart krig eller hålla fred? Ty oss tilåtes intet val, och os blir intet annat öfright än huad råttvisan och

μὲν ἡσυχίαν Φίλιππος ἀγει, καὶ μήτε τῶι ἡμετέρων ἔχει παρεῖ τὴν εἰρήνην μηδὲν, μήτε συσκευάζεται πάντας αὐθεώπους ἐφ' ὑμᾶς, οὐδὲν δεῖ λέγειν, ἀλλ' αἴπλως εἰρήνην αἴτεον. καὶ τάγε αὐτὸς ὑμῶν ἔτοιμα ὑπάρχοντα ὅξω. εἰ δὲ μὲν ἡμεῖς ὠμόσαμεν, καὶ ἐφ' οἷς τὴν εἰρήνην ἐποιούμεθα, ἐξιν ἰδεῖν, καὶ γεγραμμένα κεῖται φανεταὶ δὲ αὐτὸς οὐ Φίλιππος, περὶ Διοπείθην ἐκπλεῦσαι καὶ τοὺς κληρούχους, οὐ νῦν αἰτιῶνται πεποιηκέναι τὸν πόλεμον, πολλὰ μὲν τῶι ἡμετέρων αἰδίκως εἰληφῶς, ὑπὲρ ἄν ψηφίσματ' ὑμέτερος ἐγκαλοῦντα κύρια ταυτί· πάντα δὲ τὸν ἄλλον χρέον συνεχῶς τὰ τῶι ἄλλων ἑλλήνων καὶ Βαρβάρων λαμβάνων, καὶ ἐφ' ὑμᾶς συσκευάζόμενος, — τί τέτο λέγουσιν, ὡς πολεμεῖν αἴπλως, η̄ ἀγειν εἰρήνην δεῖ· ἐγαρεσίς ἐσιν ἡμῖν τῷ πρόσγυματος, ἀλλ' ὑπο-

och nödvändigheten strängast fordrar, men denne med uppfatt förbigå. Och detta är ej annat, än att kraftigt sätta oss emot den som först bekrigar oss. Så vida de ej äfven vilja påstå, att så länge Philip ej nalkas Attikas gränsor och Pirdus, han ej förolämpar staden och ej bryter freden. Men om de bestämma rätt och fred på detta sätt, så måste hvar och en inse, att de tala emot pligt, förfuist och klokhet; ja, att dessa påfländen motsåga deras egna anklagelser mot Diopeithes. Ty huru? Philip skall vara besogad att göra allt, så länge han endast afhåller sig från Attiska gränsorna? och Diopeithes får ej en gång synna Thracierna till hjälp, utan att vi ställa honom till ansvar såsom en fredens förare? Men, såga de, härfrom öfverbeviste, man bör ej derföre tillåta, att de besoldade skamlös plundra på Hellespontens

ὑπολείπεται τὸ δικαιότατον καὶ ἀναγκαῖότατον τῶν ἔργων, ὁ ὑπερβαντινὸς ἐπόντες ἔτοι. τί οὖν ἐσὶ τότε; ἀμύνεσθά τὸν πρέτερον πολεμοῦνθ' ὑμῖν. πλὴν εἰ μὴ τότε λέγουσι, νὴ Δία, ἔως ἂν ἀπέχηται τῆς ἀττικῆς, καὶ τῷ Πειραιῷ ὁ Φίλιππος, ἐτὸν δικαιαῖ τὴν πόλιν, οὔτε ποιεῖ [τὸν] πόλεμον. εἰ δὲ ἐκ τέτων τὰ δικαιαῖ τίθεται, καὶ τὴν εἰρήνην ταῦτη ὁρίζεται ε), ὅτι μὲν δῆ πουθεν ἔθ' ὅσια, ἐτὸν ἀνεκτὰ λέγουσιν, ὅθ' ὑμῖν ἀσφαλῆ, δῆλον ἐστιν ἀπασιν. οὐ μὴν ἀλλ' ἐναντία συμβαίνει ταῖς κατηγορίαις, ἃς Λιοπεῖθος κατηγορεῖ, καὶ, αὐτὰ ταῦ αἱ λέγεν αὐτούς· τι γὰρ δῆποτε, τῷ μὲν Φίλιππῳ πάντα τὰλλα ποιεῖν ἔξουσιαν δώσομεν, ἀν τῆς ἀττικῆς ἀπέχηται· τῷ Διοπεῖθει δὲ ὁδὲ Βοηθεῖν τοῖς Θρᾳξὶν ἐξέσαι, ἡ πόλεμον ποιεῖν αὐτὸν φίσομεν; αἰλλὰ τῇ δίᾳ, ταῦτα μὲν ἔξελέγχονται, δεινὰ δὲ ποιοῦσιν οἱ Σένοι περικό-

tens förånder, och Diopeithes orättvist upbringar skepp. — Vålan då; man förbjude honom det; jag har ingen ting deremot. Imellertid är jag likväl af den tanken, att, om dessa rådgifvare tala af sann kärlek till råttvisan, de, under sitt ifriga bemödande att uplösa eder krigsmagt, i det de inför er förtala den man, som står i spetsen för den och förskaffar den sold, framför allt borde visa, att åfven Philip uplöst sin; och att I ej förr bören lyssna till deras förslag, än detta blifvit beviſt. Men kan detta ej ske, så öfvervägen, att de försäätta staten just åter i den belägenhet, i hvilken vi hittils förlorat allt. Ty I veten ganska väl, att Philip genom intet annat vuunit en sådan öfvervigt öfver oss, än derigenom, att han öfverallt förekommitt oss. Emedan altid en stående magt omgivver honom, och han bereder alla sina planer långt förrut, så öfverraskar han hastigt hvilken han vill; men vi komma

πτοντες τὰ ἐν Ἐλλησπότῳ, καὶ Διοπείθης ἀδικεῖ κατάγων τὰ πλοῖα, καὶ δεῖ μὴ ἐπιτρέπειν αὐτῷ. ἔτοι, γιγνέσθω ταῦτα, ὅδεν ἀντιλέγω. οἵμων μέντοι δὲν, εἴπερ ὡς ἀληθῶς ἐπὶ πάτη δικαιοις ταῦτα συμβελεύσων, ὥσπερ τὴν ὑπάρχουσαν τῇ πόλει δύναμιν καταλῦσαι ζητοῖ, τὸν ἐφεικότα καὶ πορίζοντα χείματα ταύτῃ διαβάλλοντες ἐν ὑμῖν, σύτω τὴν Φιλίππου δύναμιν δεῖξαι διελυθησομένην, ὃν ὑμεῖς ταῦτα πεισθῆτε. εἰ δὲ μή, σκοπεῖτε, ὅτι ὅδεν ἄλλο ποιοῦτον, ἢ καθισᾶσι τὴν πόλιν εἰς τὸν αὐτὸν τρόπον, δι' οὐ τὰ παρελθόντα πράγματα ἀπαντ' ἀπόλωλεν. ἵσε γὰρ δήπου τοῦτο, ὅτι ὅδεν τὰν ἀπάντων πλέον κεκράτηνε τῆς πόλεως Φιλίππος, ἢ τῷ πρότερος πρὸς τοὺς πράγματοι γιγνεσθαι. ὁ μὲν γὰρ ἔχων δύναμιν συνεπικύαν αἱ τοιαύτην, καὶ πρεσεῖδὼς ἡ βέλεται πρᾶξαν, ἐξαιρόντις ἐφ' ἐτὸν αὐτῷ δόξην, πάρεστιν. ὑμεῖς δ' ἐπειδίαν πυθώμεθα τι γιγνόμενον, τηγικαῦτα θορυβόμεθα καὶ παρο-

ma då först i rörelse och rusta oss, när det som skett blifvit oss bekant. Deraf händes då, att han makligt hinner sitt mål, men vi altid komma för sent, och förspilla all vår kostnad; att vi våt visa den fiendtliga viljan, att hålla honom tillbaka, men af brist på utförande ej vinna annat än vändra.

Veten således, Athenare, att åfven nu detta är tomt prat och falskt sken, och att alltsammans ej syftar på annat, än att, under det I, utan krigsmagt utom staden, blifven i ro hemma, sätta Philip i stånd, att glörd uiföra alla sina planer. Ty öfvervägen först hvad nu sker! Konungen står med en stor magt i Thracien, och drager dit, såsom åsyna vittnen försäkra, ansenliga förstärknings från Macedonien och Theffalien. Om han nu afbiar etesierne, anfaller och belägrar Byzantium, tron I våt då, att Byzantierne förblifva vid sin nuvarande därskap, åfven då ej kalla

er

παρεσκευαζόμεθα. εἴτ', οἵματι, συμβάλλει, τῷ μὲν, ἐφ' ἀ ἀνθητή, ταῦτ' ἔχει πατὰ πολλὴν ἡσυχίαν· ἡμῖν δ' ὑπερίζειν, καὶ οὐσα ἀν δαπανήσωμεν, ἀπανταὶ μάτην αἰγλωκέναι· καὶ τῷ μὲν ἔχθρῳ καὶ τῷ βέλεσθαι κωλύει ἐνδεῖχθαι· ὑπερίζοντας δὲ τῶν ἔργων, αἰσχύνην προσοφλισκάιειν.

Μὴ τοινυν ἀγνοεῖτε, ὃ ἀνδρες αἰθηταῖς; ὅτι καὶ νῦν τάλλος μὲν ἐσι λόγοι ταῦτα καὶ προφάσεις. πράττεται δὲ τότο καὶ κατασκευάζεται, ὅπως, ὑμῶν μὲν οἵκοι μενόντων, ἔξω δὲ μῆδεμιᾶς ἔσοις τῇ πόλει δυνάμεως, μετὰ πλείσης ἡσυχίας πάνθ, οὐα βέλεται, Φίλιππος διακήσεται· θεωρεῖτε γάρ τὸ παρὸν πράτον, δὲ γίγνεται. νῦν δύναμιν μεγάλην ἐκεῖνος ἔχων ἐν Θράκῃ διατρίβει, καὶ μεταπέμπεται πολλὴν, ὡς Φασον οἱ πατέρωτες, ἀπὸ Μακεδονίας, καὶ Οετταλίας. ἐὰν οὖν περιμένεις τοὺς ἐτησίας ἐπὶ Βυζάντιον ἐλθάν πολιορκῆ, πρώτον μὲν οἰσθε τοὺς Βυζαντίους με-

νεῖν

er dit och ej emottinga eder hjelp *)? Jag tror det ej; utan snarare, att de till och med håldre uptaga hos sig en magt som vore dem misstänktare än I, än de skulle öfverlämna staden åt honom, så vida han ej genom deras hastiga eröfring förekommer allt. Om vi då ej kunna aſſegla härifrån **), och ej hafva der någon magt i beredskap, så hindrar ingen ting deras förftöring. — Det är sant; en fiendtlig Dåmon förföljer dessa människor och öfvermåttan flott är deras vanvett; — men likväl måſte de räddas, ty denna stadens vål fordrar det.

Och

*) Byzantinerne hade i Bundsförvanternes krig visat sig ganska verksamme, (Se Talet för Rhodierne sid. 74.) och sannolikt af mistroende ej antagit något af Athens förslag, som varnade dem för deras bundsförvant Philip. Detta är det, som D. kallar Byzantinernes därskap eller vanvett. Det geck för öfrigt som D. förutsade. Byzanz belägrades följande år (Ol. CIX. 4. före Chr. f. 340.) af Philip, sökte och fick hjelp i Athen, så att Philip såg sig nödsakad att upphäva belägringen.

**) För etesierne skull, som blåste från norr.

νεῖν ἐπὶ τῆς αὐτῆς οὖσας, ἥσπερ νῦν, καὶ οὔτε παρακαλέσειν
γίμας, ἔτε Βοηθεῖν αὐτοῖς ἀξιώσειν; ἐγὼ μὲν ἐκ σύμφωνα· αἰλλά,
καὶ εἴ τισι μᾶλλον ἀπιστοῦσιν, ἢ ήμιν, καὶ τέττας εἰσφεγγεσθεῖ
μᾶλλον, ἢ ἐκεῖνω παραδώσειν τὴν πόλιν, ἀν περ μή φθάσαι λα-
βῶν αὐτούς. οὐκοῦν, ήμαν μὲν μὴ δυναμένων ἐθέλειν αναπλεῦ-
σαι, ἐκεῖ δὲ μηδεμιᾶς υπαρχούσης ἑτοίμου Βοηθεῖας, ἐδὲν αὐτοὺς
ἀπολωλέναι καλύσει. νη δισ. κανοδαιμονοῦσι γὰρ. ἀνθρώποι
καὶ υπερβάλλουσιν ἀναίς; πάνυ γε. αἰλλ' ὅμως αὐτοὺς δεῖ
σῶς εἶναι· συμφέρει γὰρ τῇ πόλει.

Kai